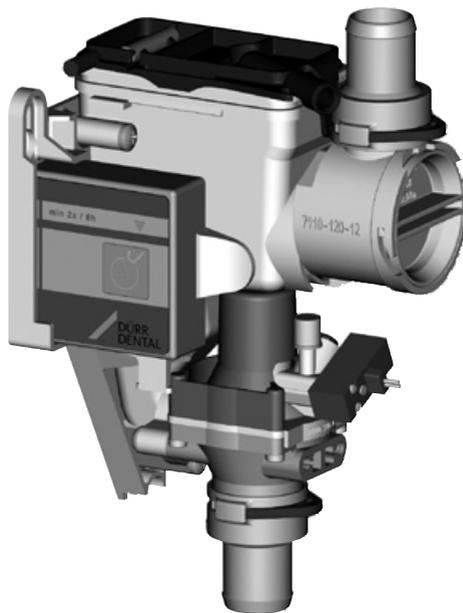


# Valvola sputacchiera 2



Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

CE

9000-605-78/30



 **DÜRR  
DENTAL**

1806V001



# Indice



## Informazioni importanti

<b>1</b>	<b>Informazioni sul documento</b> . . . . .	2
1.1	Avvertenze e simboli . . . . .	2
1.2	Avviso di copyright . . . . .	2
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b> . . . . .	3
2.1	Destinazione d'uso . . . . .	3
2.2	Utilizzo conforme . . . . .	3
2.3	Utilizzo non conforme . . . . .	3
2.4	Indicazioni generali di sicurezza . . . . .	3
2.5	Sistemi, collegamento ad altri apparecchi . . . . .	3
2.6	Personale qualificato . . . . .	3
2.7	Protezione dalla corrente elettrica . . . . .	3
2.8	Utilizzare esclusivamente parti originali . . . . .	4
2.9	Trasporto . . . . .	4
2.10	Smaltimento . . . . .	4



## Descrizione prodotto

<b>3</b>	<b>Panoramica</b> . . . . .	5
3.1	Fornitura in dotazione . . . . .	5
3.2	Accessori speciali . . . . .	5
3.3	Parti soggette a usura e ricambi . . . . .	5
<b>4</b>	<b>Dati tecnici</b> . . . . .	6
4.1	Targhetta dati . . . . .	8
4.2	Valutazione di conformità . . . . .	8
<b>5</b>	<b>Funzionamento</b> . . . . .	8
5.1	Funzionamento . . . . .	9
5.2	Pulizia . . . . .	9



## Montaggio

<b>6</b>	<b>Condizioni:</b> . . . . .	10
6.1	Installazioni possibili . . . . .	10
6.2	Preparare l'installazione . . . . .	10
6.3	Materiale per i tubi flessibili . . . . .	10
6.4	Dati sul collegamento elettrico . . . . .	10
<b>7</b>	<b>Installazione</b> . . . . .	11
7.1	Schema di montaggio . . . . .	11
7.2	Montare la valvola sputacchiera . . . . .	12
7.3	Allacciare l'aria compressa . . . . .	12
7.4	Collegamento elettrico . . . . .	12
7.5	Schema elettrico . . . . .	14
<b>8</b>	<b>Messa in funzione</b> . . . . .	15



## Modalità d'uso

<b>9</b>	<b>Disinfezione e pulizia</b> . . . . .	16
9.1	Valvola sputacchiera . . . . .	16
9.2	Impianto di aspirazione . . . . .	16
<b>10</b>	<b>Manutenzione</b> . . . . .	17



## Ricerca guasti

<b>11</b>	<b>Consigli per l'utilizzatore e il tecnico</b> . . . . .	18
<b>12</b>	<b>Trasporto dell'apparecchio</b> . . . . .	19

## 1 Informazioni sul documento

Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso costituiscono parte integrante dell'apparecchio.

 In caso di mancata osservanza delle disposizioni e degli avvisi contenuti nelle presenti istruzioni per il montaggio e l'uso, Dürr Dental non fornisce alcuna garanzia e declina qualsiasi responsabilità in materia di utilizzo e funzionamento sicuri.

### 1.1 Avvertenze e simboli

#### Avvertenze

Le indicazioni di avvertenza riportate nel presente documento indicano un possibile pericolo di danni a persone o cose.

Esse sono contrassegnate dai simboli riportati qui di seguito:

 Simbolo di avvertenza generale

 Avvertenza tensione elettrica pericolosa

 Avvertimento per rischio biologico

Le indicazioni di avvertenza sono strutturate come segue:

 **PAROLA CHIAVE**  
**Descrizione del tipo e della fonte del pericolo**  
La mancata osservanza delle indicazioni di avvertenza può comportare conseguenze  
➤ Rispettare queste misure al fine di evitare pericoli.

La parola chiave contraddistingue quattro livelli di pericolo differenti:

- **PERICOLO**  
Pericolo immediato di lesioni gravi o morte
- **AVVERTENZA**  
Pericolo possibile di lesioni gravi o morte
- **PRUDENZA**  
Pericolo di lesioni lievi
- **AVVISO**  
Pericolo di ingenti danni materiali

#### Ulteriori simboli

Nella documentazione e sull'apparecchio o al suo interno vengono utilizzati i seguenti simboli:

 Avviso, ad esempio avvisi particolari per quanto riguarda l'utilizzo economico dell'apparecchio.

 Attenersi alle istruzioni d'uso.

 Indossare guanti di protezione.

 Utilizzare protezione per gli occhi.

 Utilizzare una mascherina.

 Attenersi alla documentazione elettronica.

 Pulsante di pulizia

 Aria

 Vuoto

 Produttore

 Codice

 Matricola

### 1.2 Avviso di copyright

Tutti i comandi, le procedure, i nomi, i programmi software e gli apparecchi indicati sono protetti da copyright.

La riproduzione delle istruzioni di montaggio e d'uso, anche parziale, può avvenire esclusivamente previa autorizzazione scritta di Dürr Dental.

## 2 Sicurezza

Dürr Dental ha sviluppato e realizzato l'apparecchio in modo tale da escludere in maniera assoluta rischi in presenza di un utilizzo conforme alle disposizioni. Tuttavia possono sussistere rischi remoti. Vi preghiamo quindi di osservare gli avvisi riportati di seguito.

### 2.1 Destinazione d'uso

La valvola sputacchiera è progettata per essere installata in riuniti di cliniche e studi odontoiatrici. Montando la valvola sputacchiera nel riunito, è possibile eliminare i rumori dell'aspirazione in corrispondenza della sputacchiera stessa.

### 2.2 Utilizzo conforme

Il dispositivo è destinato ad essere installato tra la sputacchiera e la linea del vuoto. La valvola sputacchiera può trattare esclusivamente le sostanze provenienti dalla sputacchiera (ad esempio acqua, saliva, polveri, sostanze solide come materiale da otturazione, ecc.).

La valvola sputacchiera può essere utilizzata al max. per 1 riunito.

### 2.3 Utilizzo non conforme

Ogni impiego che si scosti da quello conforme, è da considerarsi improprio. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, il produttore non si assume alcuna responsabilità. Il rischio è unicamente dell'utilizzatore.

- › Non fare uso di siliconi, fanghi, gessi o similari dello studio.
- › Non fare uso di prodotti chimici contenenti cloro, come ad es. ipoclorito di sodio.

### 2.4 Indicazioni generali di sicurezza

- › Durante il funzionamento dell'apparecchio, attenersi alle direttive, alle leggi, ai regolamenti e alle disposizioni vigenti sul luogo di utilizzo.
- › Prima di ogni utilizzo, verificare il funzionamento e lo stato dell'apparecchio.
- › Non trasformare o modificare l'apparecchio.
- › Attenersi alle istruzioni di montaggio e d'uso.
- › Le istruzioni di montaggio e d'uso devono essere costantemente tenute a portata di mano dell'utilizzatore.

## 2.5 Sistemi, collegamento ad altri apparecchi

Apparecchi ausiliari, che vengono collegati a dispositivi elettromedicali, devono rispettare le relative norme IEC o ISO in modo documentabile. Inoltre, tutte le configurazioni devono rispettare i requisiti normativi dei sistemi medicali (v. IEC 60601-1).

La persona che collega gli apparecchi ai dispositivi elettromedicali, in qualità di configuratore del sistema, è responsabile che quest'ultimo sia conforme ai requisiti normativi. Si fa presente che le leggi locali hanno priorità rispetto ai requisiti sopramenzionati.

## 2.6 Personale qualificato

### Uso

Le persone addette al funzionamento dell'apparecchio devono garantirne un utilizzo sicuro e corretto, in base alla loro formazione e alle loro conoscenze.

- › Istruire o far istruire ogni operatore nell'utilizzo dell'apparecchio.

### Montaggio e riparazione

- › Montaggio, nuove regolazioni, modifiche, ampliamenti e riparazioni devono essere eseguiti da Dürr Dental o da una ditta da essa autorizzata.

## 2.7 Protezione dalla corrente elettrica

- › Nell'utilizzare l'apparecchio occorre attenersi alle rispettive normative di sicurezza elettrica.
- › Non toccare mai contemporaneamente il paziente e collegamenti a spina dell'apparecchiatura.
- › Sostituire immediatamente cavi e connettori danneggiati.

## **Prestare attenzione alla compatibilità elettromagnetica (CEM) per i dispositivi medici**

- › L'apparecchio è destinato all'utilizzo in istituzioni sanitarie (conformemente alla norma IEC 60601-1-2). Se l'apparecchio viene utilizzato in un altro ambiente, prestare attenzione a possibili ripercussioni a carico della tollerabilità elettromagnetica.
- › Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di dispositivi chirurgici ad alta frequenza e apparecchiature per la risonanza magnetica.
- › Tenere almeno una distanza di 30 cm tra l'apparecchio e dispositivi elettronici.
- › Tenere almeno una distanza di 30 cm tra l'apparecchio e dispositivi radio mobili o portatili.
- › Prestare attenzione poiché le lunghezze dei cavi e le prolunghie possono ripercuotersi sulla tollerabilità elettromagnetica.



### **AVVISO**

#### **Effetti negativi sulla tollerabilità elettromagnetica (EMC) dovuti ad accessori non approvati**

- › Utilizzare esclusivamente gli accessori / gli accessori speciali indicati e approvati da Dürr Dental.
- › In caso di utilizzo di altri accessori, prestare attenzione ad eventuali effetti negativi sul funzionamento dell'apparecchio.



### **AVVISO**

#### **Funzionamento difettoso, dovuto a utilizzo di altri apparecchi nelle immediate vicinanze oppure con altri apparecchi messi uno sopra l'altro**

- › Non installare l'apparecchio sopra ad altri apparecchi.
- › Nel caso in cui ciò fosse inevitabile, tenere sotto osservazione possibili effetti sul funzionamento.

## **2.8 Utilizzare esclusivamente parti originali**

- › Utilizzare esclusivamente gli accessori / gli accessori speciali indicati e approvati da Dürr Dental.
- › Utilizzare esclusivamente parti soggette a usura e ricambi originali.

## **2.9 Trasporto**

L'imballo originale garantisce un'ottimale protezione dell'apparecchiatura durante il trasporto. In caso di necessità, è possibile ordinare l'imballo originale per l'apparecchio presso Dürr Dental.



Dürr Dental non si assume alcuna responsabilità, nemmeno nel periodo di garanzia, per danni da trasporto dovuti a imballo non appropriato.

- › Trasportare l'apparecchio solo nell'imballo originale.
- › Conservare l'imballo fuori dalla portata dei bambini.

## **2.10 Smaltimento**

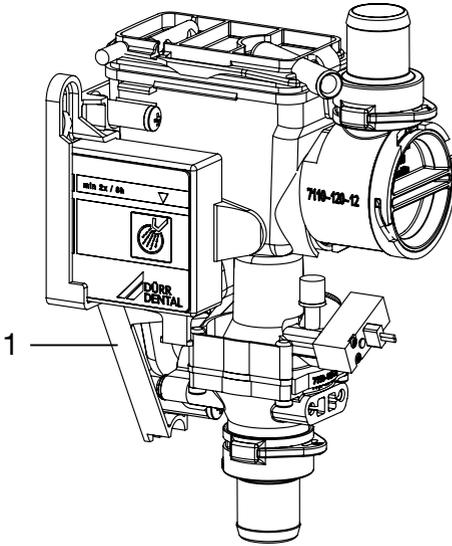


L'apparecchio potrebbe essere contaminato. Vogliate informarne l'impresa di smaltimento, affinché siano prese le dovute misure di sicurezza.

- › I componenti potenzialmente contaminati devono essere decontaminati prima dello smaltimento.
- › Smaltire i componenti non contaminati (ad esempio platine, componenti in plastica o in metallo, ecc.) in conformità alle relative normative locali.
- › Per chiarimenti inerenti lo smaltimento corretto, rivolgersi al rivenditore.



## 3 Panoramica



1 Valvola sputachiera

### 3.1 Fornitura in dotazione

I seguenti articoli sono contenuti nella fornitura in dotazione (sono possibili variazioni a causa di norme e disposizioni di importazione specifiche dei Paesi):

**Valvola sputachiera 2 . . . . . 7560-500-xx**  
– Valvola sputachiera

### 3.2 Accessori speciali

I seguenti articoli possono essere utilizzati come optional insieme all'apparecchio:

Modulo di pulizia automatica . . . . . 7560-520-00

### 3.3 Parti soggette a usura e ricambi

Le seguenti parti soggette a usura devono essere sostituite a intervalli regolari (v. anche Manutenzione):

Filtro completo . . . . . 7110-981-00



Informazioni relative ai pezzi di ricambio sono contenute all'interno del portale riservato ai dealer autorizzati all'indirizzo: [www.duerrdental.net](http://www.duerrdental.net).

## 4 Dati tecnici

### Dati elettrici

Bassa tensione	(AC/DC)	
	V	24
Frequenza	Hz	50 / 60
Corrente nominale	A	0,1
Potenza nominale	W	2,4
Tipo di protezione		IP 20

### Dati elettrici relè aspiratore

Tensione di comando	(AC/DC)	
min.	V	5
max.	V	24
Corrente di comando		
min.	mA	10
max.	A	2

### Connessioni

Collegamento carico e scarico		
DürrConnect	mm	Ø 20
Bocchetta di presa d'aria serbatoio	mm	Ø 9
Connessione aria compressa	mm	Ø 4

### Flussi

Aria compressa		
min.	bar / MPa	3 / 0,3
max.	bar / MPa	5 / 0,5
Portata liquido, max.	l/min	3,5
Temperatura liquido, max.	° C	35
Pressione del sistema di aspirazione		
max.	mbar/hPa	-200
assoluto	mbar/hPa	800

### Dati generali

Rendimento	%	40
Dispositivo medico		Classe I
Peso	g	240
Dimensioni (H x L x P)	mm	143 x 75 x 110

### Condizioni ambientali durante l'immagazzinaggio e il trasporto

Temperatura	° C	da -10 a +60
Umidità relativa dell'aria	%	< 95

### Condizioni ambientali durante il funzionamento

Temperatura	°C	da +10 a +40
Umidità relativa dell'aria	%	< 70
Pressione dell'aria	hPa	700 - 1060

**Compatibilità elettromagnetica (EMC)****Misurazioni delle emissioni di interferenze**

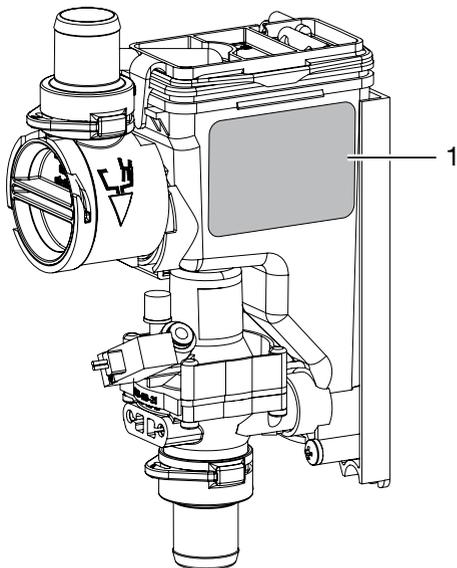
Emissioni HF conformemente a CISPR 11

Classe B

L'apparecchio soddisfa i rispettivi requisiti della norma IEC 60601-1-2:20014.

## 4.1 Targhetta dati

La targhetta dati si trova sul lato del serbatoio.



1 Targhetta dati

## 4.2 Valutazione di conformità

L'apparecchio è stato sottoposto a una procedura di conformità secondo le direttive dell'Unione europea rilevanti per tale apparecchio. L'apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali richiesti da tali direttive.

## 5 Funzionamento

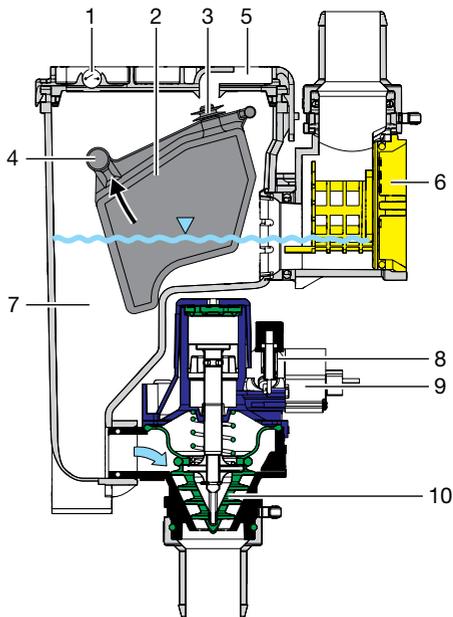


Figura 1: Fase di stand-by

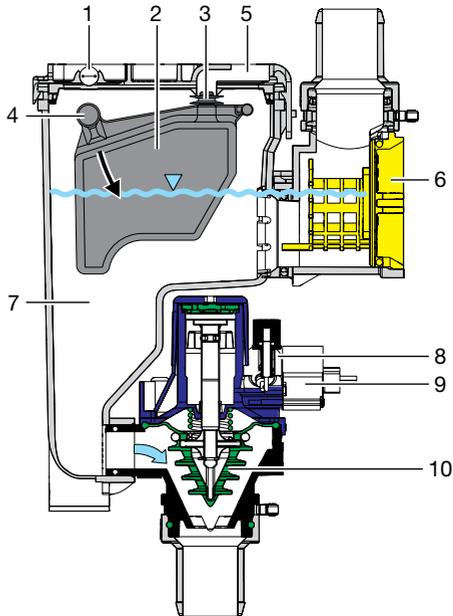


Figura 2: Fase di lavoro



- 1 Interruttore Reed
- 2 Galleggiante
- 3 Guarnizione scarico aria
- 4 Magnete nel galleggiante
- 5 Disaerazione
- 6 Filtro a maglia larga
- 7 Serbatoio
- 8 Connessione aria compressa
- 9 Elettrovalvola
- 10 Valvola di arresto

## 5.1 Funzionamento

L'acqua di scarico della sputacchiera scorre attraverso il filtro a maglia larga nel serbatoio. In presenza di liquido sufficiente, il magnete nel galleggiante aziona l'interruttore Reed. In tal modo, l'elettronica di comando riconosce che il livello massimo del serbatoio è stato raggiunto. L'elettronica di comando avvia l'aspiratore con il relè e aziona l'elettrovalvola per l'alimentazione dell'aria compressa. L'aria compressa in ingresso apre la valvola di arresto tramite un pistone. Il liquido proveniente dal serbatoio viene quindi aspirato nel tubo di aspirazione. Non appena il livello di riempimento nel serbatoio si è abbassato, l'elettronica di comando lo rileva, chiudendo l'elettrovalvola. Con l'arrivo dell'acqua di scarico dalla sputacchiera, il serbatoio si riempie nuovamente e il processo ricomincia.

## 5.2 Pulizia

La funzione di pulizia viene attivata premendo in modo permanente il pulsante di pulizia sulla scatola con l'elettronica oppure sul modulo (se installato). In tal modo, si apre l'elettrovalvola per il passaggio dell'aria compressa per l'azionamento della valvola di arresto e il relè dell'aspiratore viene azionato per avviare il motore.

A questo punto, la soluzione pulente-disinfettante può essere liberamente aspirata attraverso la valvola sputacchiera nel tubo di aspirazione verso l'aspiratore. Dallo scarico sputacchiera si sentirà rumore di aspirazione.



## 6 Condizioni:

### 6.1 Installazioni possibili

- Installazione in riuniti di cliniche e studi odontoiatrici.

### 6.2 Preparare l'installazione

Prima del montaggio della valvola sputacchiera, occorre verificare ed eventualmente impostare i seguenti flussi; prestare attenzione a quanto segue "4 Dati tecnici":

- Vuoto dell'impianto di aspirazione
- Alimentazione aria compressa
- Acqua dallo scarico sputacchiera



Non rimuovere il filtro scarico sputacchiera.

### 6.3 Materiale per i tubi flessibili

**Per le tubature di scarico e di aspirazione utilizzare esclusivamente i seguenti tubi:**

- Tubi in PVC con spirale incorporata oppure tubi equivalenti
- Tubi che siano resistenti ai disinfettanti o ai chimici odontoiatrici



I tubi in plastica sono soggetti a un processo di invecchiamento. Vanno pertanto controllati con regolarità e sostituiti, se necessario.

**Non utilizzare:**

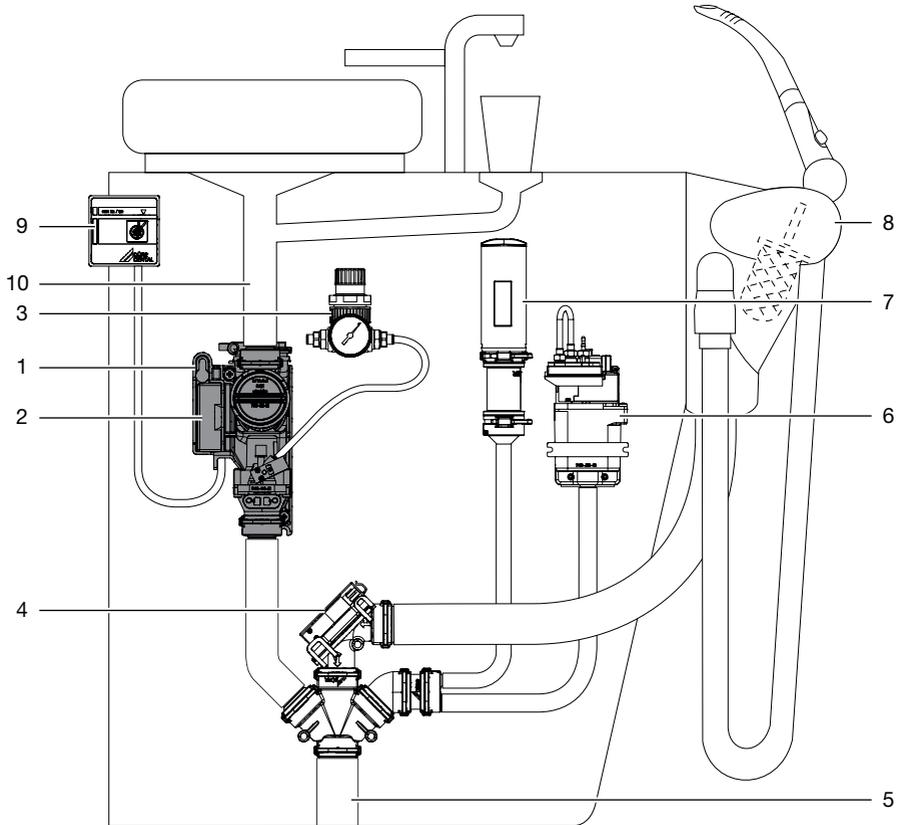
- tubi in gomma
- tubi in PVC
- tubi non sufficientemente flessibili

### 6.4 Dati sul collegamento elettrico

- › La tensione di alimentazione dell'apparecchio deve adempiere ai requisiti delle misure di protezione relative alla protezione del paziente (MOPP) della norma IEC 60601-1 per quanto riguarda la rete di alimentazione.
- › La tensione di alimentazione deve adempiere ai seguenti requisiti di tensione/potenza:  
24 V AC/DC, 50-60 Hz, min. 2,4 VA

## 7 Installazione

### 7.1 Schema di montaggio

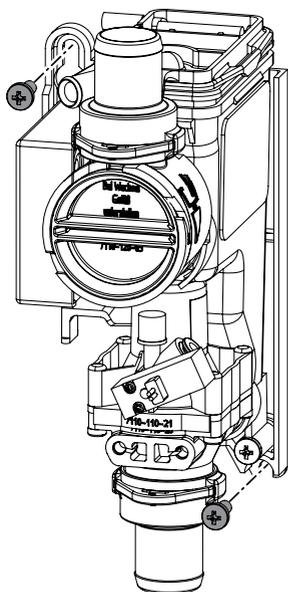


- 1 Valvola sputacchiera
- 2 Scatola con l'elettronica
- 3 Riduttore di pressione
- 4 Valvola selezionatrice
- 5 Connessione tubo di aspirazione
- 6 Unità di lavaggio
- 7 Ugello parzializzatore
- 8 Supporto cannule
- 9 Modulo di pulizia automatica
- 10 Scarico sputacchiera

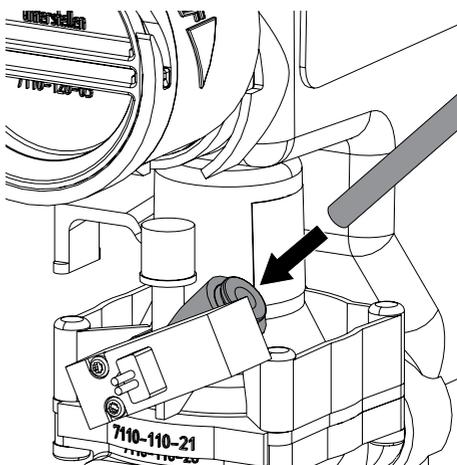
## 7.2 Montare la valvola sputacchiera

**i** La funzione di pulizia viene attivata tramite il pulsante di pulizia sulla scatola dell'elettronica. La valvola sputacchiera va pertanto collocata in un punto facilmente accessibile. Nel caso in cui ciò non fosse possibile, può essere utilizzato, come accessorio speciale, un modulo separato.

- › Togliere tensione al riunito e impedire la riacensione!
- › Avvitare saldamente la valvola sputacchiera in un punto idoneo del riunito.
- › Collegare il tubo di scarico della sputacchiera all'ingresso della valvola sputacchiera.
- › Collegare l'uscita della valvola sputacchiera al tubo di aspirazione.



- › Condurre la derivazione alla valvola sputacchiera e innestarla.



- i** Per staccare il tubo dell'aria compressa dalla valvola sputacchiera, spingere verso l'interno il manicotto nero dell'apposito innesto.

## 7.4 Collegamento elettrico

**e** Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, togliere tensione all'apparecchio (ad es. estrarre la spina di alimentazione).

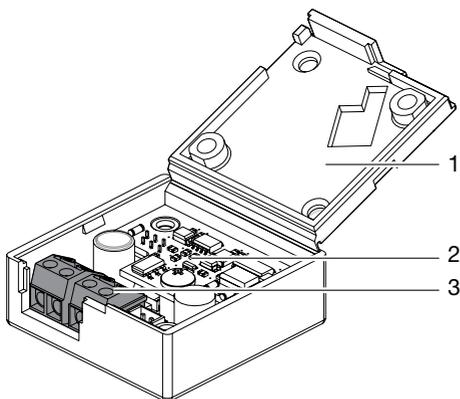
**i** In fase di montaggio, attenersi ai requisiti della norma IEC 60601-1.

- › Estrarre la scatola con l'elettronica dal supporto della sputacchiera.

## 7.3 Allacciare l'aria compressa

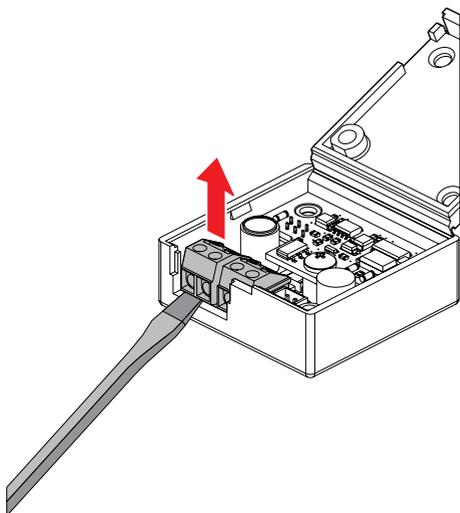
- › Tagliare il tubo dell'aria compressa del riunito.
- › Innestare il raccordo a T da 4 mm nel tubo dell'aria compressa.
- › Collegare la derivazione al raccordo a T.

- › Aprire il coperchio della scatola con l'elettronica.



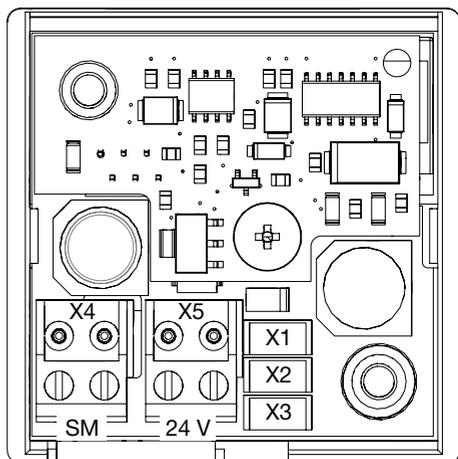
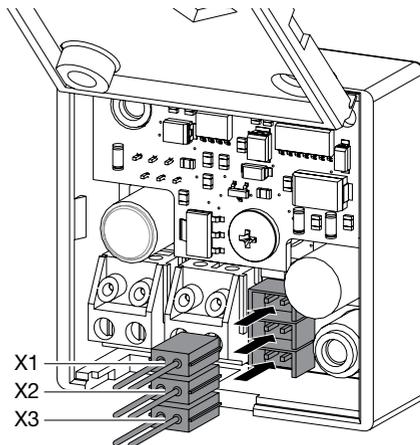
- 1 Coperchio
- 2 Elettronica di comando
- 3 Morsetti di collegamento

- › Condurre l'alimentazione di tensione e il tubo di comando dell'aspiratore alla valvola sputacchiera.



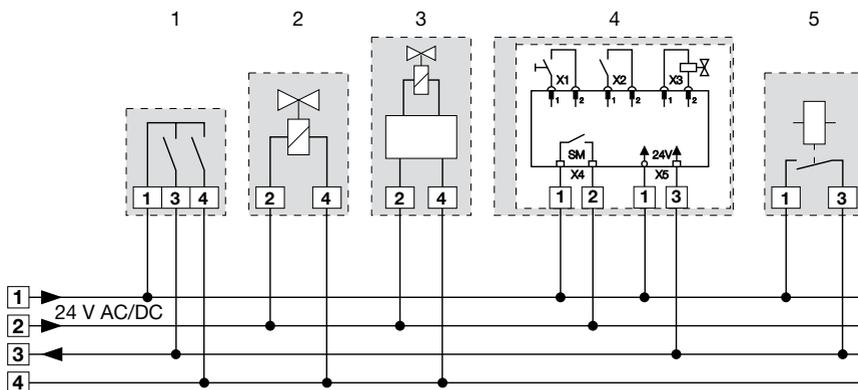
- › Sollevare i morsetti di collegamento **X4 = SM** e **X5 = 24V** con l'aiuto di un cacciavite.
- › Collegare l'alimentazione della tensione e il tubo di comando dell'aspiratore al rispettivo morsetto di collegamento.
- › Innestare i morsetti di collegamento nelle rispettive posizioni sull'elettronica di comando.

- › Innestare i connettori delle linee di collegamento per il modulo (optional), l'interruttore Reed e l'elettrovalvola nelle rispettive posizioni sull'elettronica di comando.
- › Fissare i cavi di collegamento con i fissacavi alla carrozzeria.



- X1 Modulo tasto di pulizia
- X2 Interruttore Reed
- X3 Elettrovalvola
- X4 Cavo di comando aspiratore
- X5 Alimentazione

## 7.5 Schema elettrico



- 1 Supporto cannule
- 2 Valvola selezionatrice
- 3 Unità di lavaggio
- 4 Valvola sputacchiera
- 5 Relè aspiratore nel riunito
- X1 Modulo tasto di pulizia
- X2 Interruttore Reed
- X3 Elettrovalvola
- X4 Cavo di comando aspiratore
- X5 Alimentazione

## 8 Messa in funzione



In diversi Paesi, i dispositivi medici e le apparecchiature elettriche vengono sottoposti a periodici controlli alle rispettive scadenze. L'utilizzatore deve esserne debitamente informato.

- › Accendere l'interruttore principale dell'apparecchio o dello studio.
- › Eseguire il controllo di sicurezza elettrica secondo le norme locali (ad esempio il Regolamento concernente l'installazione, il funzionamento e l'utilizzo dei dispositivi medici (Regolamento sui dispositivi medici)) e documentare i risultati, ad esempio con una relazione tecnica.
- › Eseguire il controllo del funzionamento del sistema e verificare la tenuta dei collegamenti.
- › Applicare le coperture e avvitare saldamente.



## 9 Disinfezione e pulizia



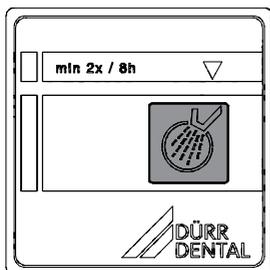
### AVVISO

**Disturbo dell'apparecchio o danneggiamento dovuto a materiale non idoneo**

In tal caso viene a decadere il diritto alla garanzia.

- › Non utilizzare prodotti schiumogeni, come ad esempio prodotti per la pulizia della casa o disinfettanti per lo strumentario.
- › Non utilizzare sostanze abrasive.
- › Non utilizzare sostanze contenenti cloro.
- › Non utilizzare solventi, come ad esempio l'acetone.

### 9.1 Valvola sputacchiera



- › Accendere il lavaggio della sputacchiera.
- › Versare la soluzione disinfettante nella sputacchiera e premere contemporaneamente il pulsante di pulizia sul modulo, sino a quando la soluzione disinfettante è stata aspirata.

### 9.2 Impianto di aspirazione

#### Dopo ogni trattamento

- › Aspirare un bicchiere di acqua fredda con il tubo di aspirazione grosso e piccolo. Questo anche nel caso in cui durante il trattamento si sia lavorato solo con il tubo di aspirazione piccolo.



Durante l'aspirazione con il grosso tubo di aspirazione viene aspirata una grossa quantità di aria e quindi aumentato considerevolmente l'effetto pulente.

#### Sempre a fine giornata



In caso di maggior carico, prima della pausa di mezzogiorno e di sera

Materiale necessario per la disinfezione/pulizia:

- Disinfettanti/Detergenti non schiumogeni e compatibili con i materiali, approvati da Dürr Dental, ad es. Orotol plus.
- Sistema di manutenzione, per esempio l'ergoflacone OroCup
- › Prima di procedere alla pulizia, aspirare circa 2 litri di acqua con l'ergoflacone.
- › Aspirare il disinfettante/pulente per mezzo dell'ergoflacone.

#### Da una a due volte alla settimana prima della pausa di mezzogiorno



In caso di maggior carico (per esempio in presenza di acqua calcarea o in caso di utilizzo frequente di polvere per la profi-lassi) 1 volta al giorno prima della pausa di mezzogiorno

Materiale necessario per la pulizia:

- Pulenti speciali per sistemi di aspirazione non schiumogeni e che rispettino i materiali, approvati da Dürr Dental, per esempio MD 555 cleaner
- Sistema di manutenzione, per esempio l'ergoflacone OroCup
- › Prima di procedere alla pulizia, aspirare circa 2 litri di acqua con l'ergoflacone.
- › Aspirare il disinfettante/pulente per mezzo dell'ergoflacone.
- › A tempo d'azione concluso, aspirare circa 2 litri di acqua.

## 10 Manutenzione



Tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti da operatori qualificati o dalla nostra Assistenza tecnica.



Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, togliere tensione all'apparecchio (ad es. estrarre la spina di alimentazione).



### AVVERTENZA

#### Infezione dovuta ad apparecchio contaminato

- › Prima di lavorare sull'apparecchio, pulire e disinfettare i condotti di aspirazione.
- › Mentre si lavora, indossare l'attrezzatura di protezione (ad es. guanti impermeabili, occhiali di protezione, mascherina).

Intervallo di manutenzione	Operazioni di manutenzione
Mensilmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Premere il pulsante di pulizia per svuotare il serbatoio.</li> <li>› Pulire o sostituire, se necessario, il filtro giallo a maglia larga.</li> </ul>
Annualmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Verificare l'alimentazione di aria compressa. *</li> <li>› Eseguire la prova di funzionamento.</li> </ul>
Ogni 3 anni	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Pulire il galleggiante nel serbatoio. *</li> <li>› Pulire o sostituire la guarnizione del galleggiante per la disaerazione. *</li> </ul>

\* solo da parte dell'assistenza tecnica.



## 11 Consigli per l'utilizzatore e il tecnico



Le riparazioni che esulano dalla manutenzione ordinaria devono essere eseguite esclusivamente da tecnici specializzati o dalla nostra assistenza tecnica.



### AVVERTENZA

#### Infezione dovuta ad apparecchio contaminato

- › Prima di lavorare sull'apparecchio, pulire e disinfettare i condotti di aspirazione.
- › Mentre si lavora, indossare l'attrezzatura di protezione (ad es. guanti impermeabili, occhiali di protezione, mascherina).



Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, togliere tensione all'apparecchio (ad es. estrarre la spina di alimentazione).

Guasto	Causa possibile	Rimedio
<b>La valvola sputacchiera non funziona</b>	Manca tensione di alimentazione	› Verificare e ripristinare la tensione di alimentazione. *
	Connessioni difettose	› Verificare le connessioni. * – X1 Modulo – X2 Interruttore Reed – X3 Elettrovalvola
	Morsetti di collegamento difettosi	› Verificare i morsetti di collegamento. * – X4 Linea consensi aspiratore – X5 Alimentazione 24 V AC/DC
	Relè non scatta	› Verificare la funzione di commutazione del relè. *
	Manca aria compressa	› Verificare l'alimentazione dell'aria compressa della valvola sputacchiera. *
	Interruttore Reed difettoso	› Verificare il funzionamento muovendo il galleggiante manualmente.
<b>L'aspiratore non si avvia oppure funziona continuamente</b>	Il galleggiante non si muove nel serbatoio	› Pulire serbatoio e galleggiante. * › Collocare il galleggiante correttamente. *
<b>Il liquido non viene scaricato</b>	Scarico ostruito	› Pulire il tubo di scarico. * › Verificare che il filtro non sia intasato, eventualmente pulirlo.

\* solo da parte dell'assistenza tecnica.

## 12 Trasporto dell'apparecchio



### AVVERTENZA

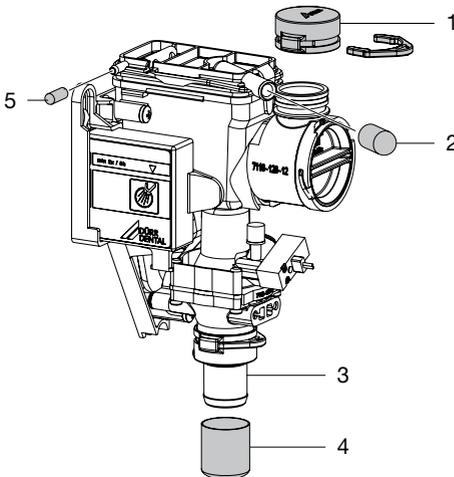
#### Infezione dovuta ad apparecchio contaminato

- › Prima del trasporto, disinfettare l'apparecchio.
- › Chiudere tutte le connessioni dei fluidi.



Per evitare infezioni, indossare l'attrezzatura di protezione (per esempio guanti impermeabili, occhiali di protezione, mascherina)

- › Prima dello smontaggio, pulire e disinfettare l'impianto di aspirazione e l'apparecchio, aspirando un disinfettante idoneo e approvato da Dürer Dental.
- › Disinfettare l'apparecchio difettoso con un disinfettante per superfici idoneo.
- › Chiudere con tappi i collegamenti.
- › Imballare l'apparecchio per garantire un trasporto sicuro.



- 1 Tappo DürerConnect (codice 0700-700-10E)
- 2 Tappo (codice 9000-412-85)
- 3 Portagomma DürerConnect Ø 20 mm (codice 0700-700-20E)
- 4 Tappo (codice 9000-412-98)
- 5 Tappo di chiusura (codice 9000-310-002)







**Hersteller/Manufacturer:**

DÜRR DENTAL SE  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)  
[info@duerrdental.com](mailto:info@duerrdental.com)

